



SERMENT DE JUMELAGE

Nous RICHARD TRINQUIER et
Eng. Armando PINTO LOPES

Maires de WISSOUS et de FIGUEIRA DE
CASTELO RODRIGO

Librement désignés par le suffrage de nos concitoyens

Certains de répondre aux aspirations profondes et
aux besoins réels de nos populations; Sachant que
la civilisation occidentale a trouvé son berceau dans
nos anciennes "communes" et que l'esprit de liberté
s'est d'abord inscrit dans les franchises qu'elles
surent conquérir;

Considérant que l'œuvre de l'histoire doit se
poursuivre dans un monde élargi, mais que ce
monde ne sera vraiment humain que dans la
mesure où les hommes vivront libres dans des cités
libres;

En ce jour, nous prenons l'engagement solennel

De maintenir des liens permanents entre les
municipalités de nos communes, de favoriser en
tous domaines les échanges entre les habitants pour
développer, par une meilleure compréhension
mutuelle, le sentiment vivant de la fraternité
européenne;

De conjuguer nos efforts afin d'aider dans la pleine
mesure de nos moyens au succès de cette nécessaire
entreprise de paix et de prospérité:

L'unité européenne

Fait à Wissous, le

Richard TRINQUIER
Maire de Wissous



JURAMENTO DE GEMINAÇÃO

Nós, abaixo assinados Eng. Armando PINTO
LOPES e Richard TRINQUIER

Presidentes das Câmaras Municipais de FIGUEIRA
DE CASTELO RODRIGO e de WISSOUS

Livremente designados pelo sufrágio dos nossos
concidadãos,

Certos de responder às aspirações profundas e às
necessidades reais das nossas populações;
Cientes de que a civilização ocidental teve o seu
berço nos nossos concelhos antigos e que o espírito
de liberdade se inscreveu em primeiro lugar nas
franquias que eles souberam conquistar;

Considerando que a obra da História deve
prosseguir num mundo alargado, mas que esse
mundo só será humano se os Homens viverem
livres em cidades livres;

Neste dia, comprometemo-nos solenemente

A manter laços permanentes entre as
municipalidades dos nossos concelhos, a favorecer
em todos os domínios os intercâmbios entre os
habitantes de modo a desenvolver, através de uma
melhor compreensão mútua, o sentimento vivo da
fraternidade europeia:

A unir os nossos esforços para contribuir
plenamente com os nossos meios para o sucesso
deste necessário empreendimento de paz e de
prosperidade:

A unidade europeia.

Figueira de Castelo Rodrigo, a

Armando Pinto Lopes

Eng. Armando PINTO LOPES
Presidente da Camara Municipal de Figueira de Castelo
Rodrigo